

Blender One

Stabmixer
hand blender
mélangeur à main
погружной блендер



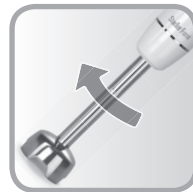
Stadler Form®



2 Geschwindigkeitsstufen mit LED-Beleuchtung
2 speed operation with LED indicators
Réglage de la vitesse à 2 positions avec boutons lumineux LED
Два режима работы, кнопки со светодиодной индикацией включения.



Sehr leise und kraftvoll dank modernem DC-Motor. Praktisches Spiralkabel
Very quiet and powerful due to modern DC motor. Coilcord for easy handling
Très silencieux et puissant grâce à son moteur DC innovant. Cordon en spirale
Современный высокоэффективный двигатель с низким уровнем шума.



Abnehmbarer Edelstahlfuß für eine einfache Reinigung
Removable stainless steel base for easy cleaning
Mixer-plongeur en acier inoxydable, amovible pour un nettoyage aisé
Эргономичная съемная рабочая насадка из нержавеющей стали

Уважаемый покупатель!

d

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten.

Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

e

You have chosen well by purchasing this appliance. It will provide you with many years service if you take proper care of it. However, before using appliance for the first time, we request that you read these instructions thoroughly, and most of all to note the safety instructions below. Any persons who are unfamiliar with these instructions must not use the appliance. Keep the packaging for later use. However, destroy all plastic bags, as these can become dangerous toys for children.

f

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

r

Поздравляем с приобретением нового блендера. При правильной эксплуатации он прослужит Вам долгие годы. Прежде, чем использовать этот электроприбор, внимательно прочтите инструкцию и строго следуйте приведенным рекомендациям. Лицам, не имеющим достаточных навыков по использованию электроприборов или не знакомым с инструкцией по эксплуатации, запрещается использовать этот электроприбор. Сохраните упаковку в местах, недоступных для детей.



1 Motorgehäuse
Motor housing
Bloc moteur
Основной блок с двигателем

2 Deckel / rutschester Fuss
Lid / antislip foot
Couvercle / pied antiglisse
Крышка/противоскользкая подставка
емкости для смешивания

3 Mixbecher
Mixing beaker
Bol mélangeur
Емкость для смешивания

4 Leistungstasten
Performance buttons
Touches de vitesse
Кнопки включения режимов работы

5 Abnehmbarer Edelstahlmixfuss
Detachable mixer foot
Plongeur amovible en acier inox
Съемная рабочая насадка

6 Edelstahlmesser
Stainless-steel blade
Couteau en acier inoxydable
Ножи из нержавеющей стали

7 Zerkleinerer
Chopper
Hachoir
Насадка-измельчитель

8 Schwingbesen
Balloon whisk
Fouet
Насадка-венчик для взбивания



Vorbereiten
Preparation
Préparer
Подготовка к работе



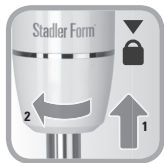
Vor Erstgebrauch gut reinigen
Clean well before using for the first time
Nettoyer avant la première utilisation
Перед первым использованием вымойте рабочую насадку и емкость для смешивания.



1 Deckel unter Mixbecher (rutschfest)
Place lid under the mixing beaker (antislip)
Placer le couvercle sous le bol (antiglisser)
Установите емкость на противоскользящую подставку



3 Gerät einstecken
Plug in appliance
Brancher l'appareil
Подключите к электросети.



2 Mixfuss aufstecken
Insert mixing foot
Insérer le plongeur
Присоедините рабочую насадку к основному блоку

- Das Messer ist sehr scharf. Verletzungsgefahr!
Rotary blade is very sharp. Risk of injury!
La lame est très coupante. Danger de blessure!
Лезвия ножей очень острые! Опасность получения травмы!
- Drehzahl: Stufe I: 11'000 min⁻¹, Stufe II: 15'000 min⁻¹
Speed level: speed I: 11'000 rotary / min., speed II: 15'000 rotary / min.
Vitesse de rotation: position I: 11'000 tours / min., position II: 15'000 tours / min.
I скорость – 11000 об/мин., II скорость – 15000 об/мин
- Gerät nie mit nassen / feuchten Händen benützen
Never use mixer with wet / moist hands
Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains mouillées / humides
Не эксплуатируйте миксер, если у Вас мокрые руки.



Zubereiten
Preparation
Préparation
Использование



Zum Mixen, Pürieren und Mischen
To mix, to puree and to blend
Pour mixer, réduire en purée et mélanger
Измельчение, смешивание, приготовление пюре.



4 Zutaten einfüllen
Fill with product
Verser les ingrédients
Поместите продукты в емкость
для смешивания



6 Geschwindigkeit wählen
Select speed
Sélectionner la vitesse
Нажмите и удерживайте кнопку
нужного режима работы



7 Mixen oder pürieren
Mixing or making purees
Mixer ou réduire en purée
Обработайте продукты



5 Mixer einführen
Introduce mixer
Introduire le plongeur
Погрузите рабочую насадку в емкость



I Tiefe Geschwindigkeitsstufe
Low speed
Basse vitesse
Низкая скорость

oder
or
ou
или

II Hohe Geschwindigkeitsstufe
High speed
Grande vitesse
Высокая скорость

- Mixer kann leicht auf und ab bewegt werden
Mixer can be easily moved up and down
Vous pouvez facilement bouger le mixeur vers le haut et le bas
Аккуратно перемещайте блендер вверх-вниз для лучшей обработки продуктов
- Nie kochende Esswaren pürieren oder mixen. Verbrennungsgefahr!
Never mix or puree food during cooking. Danger of scalding yourself!
Ne mixer jamais des aliments bouillants. Risque de vous brûler!
Никогда не обрабатывайте горячие продукты. Опасность получения ожогов!
- Nach 60 Sek. Dauerbetrieb: Gerät abkühlen lassen
After 60 sec continuous use allow mixer to cool
Après 60 sec. de fonctionnement continu: laisser refroidir l'appareil
После непрерывного использования блендера в течение 60 секунд
необходимо сделать паузу, чтобы двигатель не перегрелся.



Nach dem Zubereiten
When preparation is complete
Après la préparation
После использования



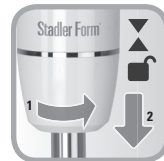
Gerät sofort reinigen
Clean appliance after use
Nettoyer immédiatement l'appareil
Выполните чистку блендера.



8 Taste loslassen
Release button
Relâcher la touche
Отпустите кнопку режима работы



10 Mixgut entnehmen
Remove mixed food
Sortir les aliments mixés
Извлеките из емкости обработанные продукты



12 Mixfuss entfernen
Remove mixer foot
Retirer le plongeur
Отсоедините рабочую насадку от основного блока.



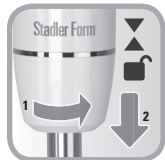
9 Mixer entnehmen
Remove mixer
Sortir le plongeur
Извлеките рабочую насадку из емкости



11 Gerät ausstecken
Unplug appliance
Débrancher l'appareil
Отключите блендер от электросети.

- Das Messer läuft nach. Verletzungsgefahr!
Rotary blade will continue running. Risk of injury!
La lame continue à tourner. Danger de blessure!
После выключения ножи продолжают некоторое время вращаться.
Риск получения травмы!
- An der für die Kinder unzugänglichen Stelle zu bewahren
Keep out of reach of children
Tenir hors de portée des enfants
Храните в недоступном для детей месте.

Reinigung
Cleaning
Nettoyage
Чистка



Mixfuss entfernen
Remove mixer foot
Retirer le plongeur
Снимите рабочую насадку



Gehäuse feucht und nicht scheuernd abwischen
Wipe housing with a non-abrasive damp cloth
Essuyer l'appareil avec une éponge humide, sans utiliser de produits abrasifs
Протрите основной блок мягкой влажной салфеткой.
Не используйте абразивные чистящие средства и материалы



Zuerst Netzstecker ziehen
Unplug first
Retirer d'abord la prise
Перед чисткой отключите пароварку от электросети.

Gerät nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen
Never hold appliance under a running tap nor rinse in water
Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau
Никогда не погружайте основной блок в воду и не мойте под струей воды.



Zubehör mit Seifenwasser reinigen, trocknen
Clean accessories with soapy water, dry
Nettoyer les accessoires avec de l'eau savonneuse, essuyer
Вмойте рабочую насадку, емкость и крышку в теплой воде с мягким моющим средством, затем тщательно просушите

Sicherheitshinweise

Security hints

Indications pour la sécurité

Инструкции по безопасности

d



- Gerät nie in Wasser / andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen.
- Nie unter Spannung stehende Teile berühren.
- Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.
- Das Gerät nie selber öffnen (Reparaturen nur durch Fachleute).
- Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker / mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen / hängen, mit Ölen in Berührung bringen.



- Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.
- Nicht eingewiesene Personen, Kinder, Personen unter Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nie bedienen oder warten.



- Nie drehende Teile / Messer berühren. Verletzungsgefahr!
- Das Messer ist sehr scharf. Verletzungsgefahr!
- Gerät nie auf unebenen Flächen und / oder im Freien betreiben.
- Kinder nie mit dem Gerät spielen lassen (sie kennen die Gefahren nicht).
- Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.
- Keine Gegenstände und / oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

e



- Never immerse appliance in water / other fluids. Danger of short-circuiting!
- Never operate damaged appliances (incl. mains cables).
- Never touch live parts.
- Operate appliance only through a professionally installed socket supplying the correct voltage. Do not use extension cables.
- Never open appliance yourself (repairs may be carried out only by specialists).
- Never let mains cable hang loose, nor remove plug with wet hands, nor lay or hang on hot surfaces, nor let it come into contact with oils.



- Disable appliances prior to disposal, cut off mains cable and bring to an official refuse site.
- The following persons should never operate or service the appliance: those who have not been trained in the use of the appliance, children, persons under the influence of alcohol, drugs or medication.



- Never touch rotating parts / rotary blade. Risk of injury!
- Rotary blade is very sharp. Risk of injury!
- Never operate appliance on uneven surfaces and / or in the open air.
- Never let children play with the appliance (they are unaware of the dangers).
- Never leave appliance unattended.
- Do not insert any objects and / or fingers in the appliance apertures.

f



- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Danger de court-circuit!
- Ne jamais utiliser d'appareils endommagés (y compris cordons électriques).
- Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.
- Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.
- Ne jamais ouvrir l'appareil (réparations uniquement par des professionnels).
- Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise / ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.
- Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.
- Les personnes qui, en raison de leur méconnaissance, comme les enfants, les personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de substances médicamenteuses ne doivent en aucun cas se servir de l'appareil ou assurer son entretien ou sa réparation.
- Ne jamais toucher les pièces rotatives ou la lame. Danger de blessure!
- La lame est très coupante. Danger de blessure!
- Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et / ou en plein air.
- Ne jamais laisser les enfants jouer avec l'appareil (ils n'ont pas conscience du danger).
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.
- Ne pas introduire d'objets et / ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.



r



- Никогда не погружайте электроприбор в воду или иную жидкость. Опасность короткого замыкания!
- Никогда не используйте неисправные бытовые приборы, в том числе с поврежденным сетевым шнуром.
- Соблюдайте необходимые меры предосторожности при подключении прибора к электросети.
- Используйте для подключения электроприбора только исправную сетевую розетку с соответствующим напряжением, не используйте удлинительный шнур.
- Никогда самостоятельно не разбирайте и не ремонтируйте электроприбор. Все работы по ремонту должны выполняться только квалифицированными специалистами.
- Не допускайте свисания сетевого шнура с края стола, не прикасайтесь к сетевому шнуру или его вилке мокрыми руками. Не допускайте контакта сетевого шнура с нагревающимися поверхностями или легко воспламеняющимися веществами. По окончании срока службы электроприбор должен быть утилизирован в соответствии с действующими правилами. В целях безопасности перед утилизацией необходимо срезать вилку сетевого шнура.
- Блендер не предназначен для использования детьми или лицами, не имеющими достаточных навыков по использованию электроприборов, а также лицами, находящимися под действием лекарственных препаратов или алкоголя.
- Никогда не касайтесь вращающихся ножей. Опасность получения травмы!
- Соблюдайте осторожность при обращении с рабочей насадкой. Лезвия ножей очень острые!
- Никогда не устанавливайте емкость для смешивания на неровных поверхностях.
- Не эксплуатировать блендер вне помещений.
- Не допускайте, чтобы дети бесконтрольно пользовались или играли электроприбором (дети не осознают опасности).
- Не оставляйте включенный электроприбор без присмотра.
- Никогда не вставляйте пальцы или посторонние предметы в отверстия в корпусе блендера.



Blender One

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей»

Установленный производителем в соответствии с п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 5 годам, при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.

Сертификат РОСС RU.0001.11МЕ10.В10920

выдан 08.06.2010 ОС ТЕСТБЭТ
119334, Москва, Андреевская наб., 2,
т/ф (495)665 7929
<http://www.testbet.ru>

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ

Дата изготовления зашифрована в виде группы цифр в серийном номере, расположенном на корпусе прибора.

П Р И М Е Р



неделя 1 год номер продукта

45 - сорок пятая неделя
10 - последние две цифры года
12345 - номер продукта

Дату изготовления следует читать:
4510 - 12345 - 45-я неделя 2010 года

Technische Daten

Тип: Tauchblender
Aufgenommene Leistung: 750 W
Elektronische Steuerung
Anzahl der Geschwindigkeiten: 2
Gehäusematerial: Plastik

Specifications

Type: handle
Power consumption: 750 W
Control type: electronic
Number of speeds: 2
Body material: plastic

Caractéristiques techniques

Type: plongéant
Puissance: 750 W
Type de commande: électronique
Nombre de vitesses: 2
Matériau du corps: plastic

Технические характеристики

Тип: погружной
Мощность: 750 Вт
Управление: электронное
Кол-во скоростей: 2
Материал корпуса: пластик

Stadler Form®